

Porównanie tłumaczeń Liczb 32:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo jeśli zawrócicie od (kroczenia) za Nim, pomnoży jeszcze jego tułaczkę po pustyni i zniszczycie cały ten lud!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo jeśli przestaniecie kroczyć za Nim, przedłuży On jego tułaczkę po pustyni i w ten sposób doprowadzicie ten lud do zagłady!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli bowiem odwrócić się od kroczenia za nim, wtedy on znowu pozostawi ich na tej pustyni, a w ten sposób zgubicie cały ten lud.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo jeśli się odwrócić od naśladowania jego, tedy on też zaniecha go jeszcze na tej puszczy; a tak wy zgubicie ten wszystek lud.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli nie będziecie chcieli iść za nim, na pustyni lud opuści, a wy przyczyną będziecie śmierci wszystkich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy Mu się znowu sprzeciwią, pozostawi was dalej na pustyni, i wy będziecie winni zguby całego ludu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli odstąpicie od niego i nie pójdziecie za nim, pomnoży jeszcze jego tułaczkę po pustyni, i wygubicie cały ten lud.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli się odwrócić od Niego, sprawi, że cały lud nadal pozostanie na pustyni, i w ten sposób doprowadzicie ten lud do zguby.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli więc odwrócić się od Niego, On będzie was dalej wodził po pustyni i przyczynicie się do zguby całego ludu”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli więc odwrócić się od Niego, wówczas nadal będzie was wiodł po pustyni, i tak spowodujecie zgubę całego tego ludu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli odwrócić się od Jego bojaźni, wtedy powstrzyma was na pustyni jeszcze dłużej i zniszczy cały ten lud.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо відвернулися ви від нього, щоб знову оставити його (Господа) в пустині, і згрішите проти всього цього збору.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Abyście się odwrócili od Niego i by nadal zostawił go na pustyni; tak chcecie zgubić cały ten lud!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdybyście się odwrócili od podążania za nim, to on znowu pozostawiłby ich dłużej na pustkowiu, a wy postąpilibyście zgubnie wobec całego tego ludu”.